

## 2023 워크숍 페스티벌 (Workshop Festival)

주제 Theme	제목 Title		일정 Date
예술과 기술 Arts and Technology	프랑크 비그루의 작업과 작품세계 Franck Vigroux Creative works <b>Artist : 프랑크 비그루</b> Franck Vigroux	마스터 클래스 Master Class	10.8. SUN
	예술과 기술 국제모임 I Arts & Technology International Gathering I  * 아트코리아랩 협력 In cooperation with Arts Korea Lab	국립현대무용단 협력 무용X기술 공유회 Korea National Contemporary Dance Company (Dance & Technology)	과정공유 Work In Progress
		경계 없는 질문과 실험 : 무용X기술 Borderless questions and experimentation at Dance & Technology  * 서울아트마켓 협력 In cooperation with PAMS(Performing Arts Market in Seoul)	라운드 테이블 Round Table
		창작의 자양분 : 예술X기술 Nurturing Creative Minds Arts & Technology	라운드 테이블 Round Table
	예술과 기술 국제모임 II Arts & Technology International Gathering II  * 아트코리아랩 협력 In cooperation with Arts Korea Lab	기조발제 + 무대 위 퍼포머 로봇 Keynote + A Robot as a Performer <b>Artist : 권병준</b> KWON Byungjun	리서치 공유회 Research Project Sharing
		사운드X테크놀로지 사운드의 확장과 경계넘기 Sound & Technology	포럼 Forum
	데드 센터의 작품 창작 세계 The Creative World of Dead Centre <b>Artist : 데드센터</b> Dead Centre  * 서울연극센터 협력 In cooperation with Seoul Theater Center	마스터 클래스 Master Class	10.28. SAT
무용의 경계넘기 Dance X Contexts	우리의 한계를 넘어서 Surpassing ourself <b>Artist : 라시드 우람단</b> Rachid Ouramdane	마스터 클래스 Master Class	10.7. SAT
예술의 새로운 서사 New Narratives	아시아 커넥션 : 새로운 서사와 전환 Asia Connection : New Narratives & Transformation  * 서울아트마켓 협력 In cooperation with PAMS(Performing Arts Market in Seoul)	라운드 테이블 Round Table	10.13. FRI
지역성과 초지역성 Locality and Translocality	도시 걷기 : 공간의 연결과 도시의 새로운 서사 Urban Walks : Connecting urban space to new narratives  * 주한독일문화원 협력 In cooperation With Goethe-Institut Korea	라운드 테이블 Round Table	10.25. WED
예술과 기후위기 Art and Climate Crisis	워크숍 : 그린 프로덕션을 위한 예술가들의 실천과 고민 Workshop : Green Production and Operations for artists  * 예술탄발 기후변화 레지던시 협력 In cooperation with Arts Tutbat Artists' Residency/Climate Change	워크숍 Workshop	10.21. SAT
	기후 정의 Climate Justice * 예술탄발 기후변화 레지던시 협력 In cooperation with Arts Tutbat Artists' Residency/Climate Change	강연 Lecture	10.22. SUN

\* 시간 및 장소는 추후 홈페이지를 통해서 공개될 예정이며, 상기 내용은 변경될 수 있습니다.

\* 서울아트마켓 협력 프로그램은 서울아트마켓 등록자에 한해 참석 가능합니다. 이 외 프로그램은 워크숍 페스티벌 사전 등록을 통해 참석 가능합니다.

\* The time and venue details are available at SPAF website in August 2023, and the above information can be changed or canceled due to any reasons.

\* PAMS cooperative programs are available only for the PAMS registrants. Other programs are available for all the pre-registered people for workshop festival.

## 동시대 예술가들의 '경계 없는 사고와 질문'과 함께하는 2023 서울국제공연예술제(SPAF)

### 경계 없는 질문들 (Borderless Questions)

커다란 발견과 새로운 변화는 늘 질문에서 시작합니다.

호기심, 영감과 더불어 '경계 없는 사고와 질문'은 예술 창작의 가장 중요한 출발 지점입니다. 인간의 삶에 관한 질문에서, 동시대 사회 정치, 역사적 다양한 관점에 대한 질문, 기술과 예술의 새로운 실험과 기술의 미래에 대한 질문, 전통적인 움직임 언어의 전환을 통한 무용의 경계 넘기에 대한 질문, 그리고 기후 위기 시대에 예술로 던지는 질문 등.....

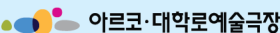
2023 서울국제공연예술제(SPAF)에서는 동시대 예술가들의 19개의 다양한 관점들을 만나볼 수 있습니다. 예술가들의 다양한 질문과 대화의 장에 함께해 주시기 바랍니다.

Great discoveries and new changes always start with questions. Along with curiosity and inspiration, 'borderless thoughts and questions' are the most important starting points for artistic creation. Questions at the 2023 SPAF include: the lives of various peoples; diverse perspectives on contemporary politics, society, and culture; new experiments in art and technology; the future of technology; crossing boundaries in dance choreograph beyond classic movement language; the era of climate crisis through the lens of art, etc... Please join us at the Seoul Performing Arts Festival 2023, a space for various questions and conversations by artists, where you can explore 19 different perspectives of contemporary artists.

### 티켓 예매 안내



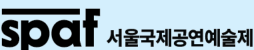
ticket.interpark.com | Tel. 1544-1555



theater.arko.or.kr | Tel. 02-3668-0007



ntok.go.kr | Tel. 02-2280-4114



spaf.or.kr  
@spaf\_in\_seoul  
facebook.com/SPAFinSeoul

I 단체관람 문의 010-2312-7375 (평일 10:00-17:00, 점심시간 제외)

I 접근성 문의 010-8676-7056 (평일 11:00-17:00, 점심시간 제외)  
Spaf.accessibility@gmail.com



## 워크숍 페스티벌 (Workshop Festival)

SPAF 워크숍 페스티벌은 예술가의 창의적 과정을 만나고, 동시대 예술의 중요한 의제와 질문을 깊이 있게 들여다보고, 예술과 기술, 과학, 철학의 다학제 간 교류의 시간입니다.

2023년 워크숍 페스티벌은 예술과 기술, 동시대 예술의 새로운 서사, 지역성과 초지역성, 예술과 기후위기 그리고 무용의 경계 넘기라는 주제로, 강연, 마스터 클래스, 라운드 테이블, 참여 워크숍으로 구성됩니다. 공연 작품과 더불어 다양한 생각들을 공유할 수 있는 장이 되기 바랍니다.

SPAF Workshop Festival is a space to share creative process of the artists, to question and discuss critical issues of the contemporary performing arts, and to exchange interplanetary approaches with artists, scientists technology creators, and philosophers. The themes of 2023 Workshop Festival are arts and technology, new narratives in Asian contemporary arts, locality and translocality, arts and climate crisis, crossing boundaries in contemporary choreography which are presented in diverse forms – master class, lecture, round table, and participatory workshop.

Creative Process	예술가의 창의적 과정을 만나는 시간 Learning artists' creative processes
Creative Learning	동시대 예술의 중요한 의제를 질문하고 강의와 토론의 나눔의 시간 Exploring important agendas of contemporary arts through lectures and discussions
Cross-disciplinary	예술과 과학, 기술, 철학의 다학제의 교류 시간 Exchanging interplanetary approaches with artists, scientists technology creators, and philosophers

### 창작랩 (Creative Lab)

서울국제공연예술제의 창작랩은 동시대 예술의 새로운 형식의 실험과 충장기 단계적 개발을 목적으로 국내외의 협력을 통해 이루어지는 프로그램입니다. 리서치, 파일럿 프로젝트, 작품 제작의 단계별 지원의 기회를 창작자에게 제공합니다.

2023 - 2025 사운드 & 테크놀로지 랩	아트코리아랩(Arts korea Lab) 공동기획	“사운드의 확장” 뉴뮤직, 오디오 비주얼 퍼포먼스 등 공연예술에서 사운드와 디지털 테크놀로지의 확장을 위한 리서치, 랩, 창작 프로젝트
2023 - 2025 넥스트 모빌리티	호주 공연예술마켓(APAM), 아시아 토폴(Asia TOPA)공동기획 및 협력	“포스트 팬데믹 시대의 공연예술의 새로운 이동성” 예술가와 예술작품의 새로운 국제 이동성 찾기를 위한 리서치, 랩, 창작 프로젝트
2023 - 도시걷기 랩	주한독일문화원 공동기획	“예술과 도시” 도시의 공간성과 장소성을 토대로 도시의 새로운 서사 만들기를 위한 리서치, 랩, 창작 프로젝트

SPAF's Creative Lab is a long-term creative development program for experiments of new contemporary art forms with domestic and overseas partnerships. It provides creators with opportunities to receive 3-year' support for research, pilot projects, and production.

2023 - 2025 Sound & Technology Lab	Co-development with Arts Korea Lab	“Expansion of Sound” A research and creative project, and a lab for the expansion of sound and digital technology in the performing arts such as for new music, audio visual performances etc.
2023 - 2025 Next Mobility	3-year cooperation with Australian Performing Arts Market and Asia Topa	“The New Mobility of Performing Arts in the Post-Pandemic Era” A research and creative project, and a lab to discover new international mobility for artists and artworks
2023 - Urban Walks Lab	Co-development with Goethe-Institut Korea	“Art and City” A research and creative project, and a lab to make new narratives for the city based on the characteristics of its space and location.



WEEK 1 10.3.TUE - 10.8.SUN



**익스트림 바디** Corps Extrêmes / **샤요 국립무용극장** Chaillot – Théâtre national de la Danse  
10.6.FRI 7:30pm | 10.7.SAT 3pm  
국립극장 해오름 Haeoreum Grand Theater National Theater of Korea

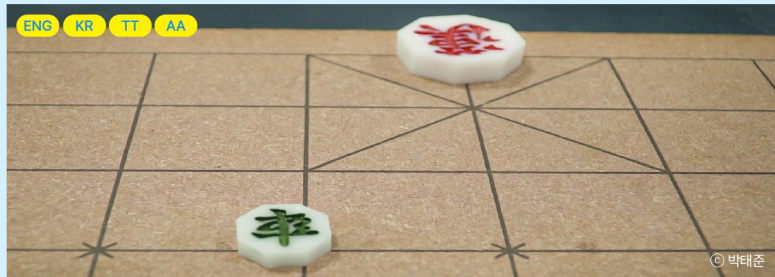


**지상의 여자들** Women On Earth / **극단 돌파구** Theatre Company Dolpagu  
10.7.SAT 7pm | 10.8.SUN 3pm, 7pm | 10.10.TUE - 10.12.THU 7:30pm  
국립정동극장\_세실 National Jeongdong Theater of Korea, Cecil



**플레시** Flesh / **프랑크 비그루** Franck Vigroux / Compagnies d'Autres Cordes  
10.7.SAT 7pm | 10.8.SUN 3pm  
대학로예술극장 대극장 Daehakro Arts Theater – Main Hall  
**아트코리아랩x서울국제공연예술제 예술과 기술 협력 프로젝트**  
Arts Korea Lap X SPAF Art and Technology Project

WEEK 2 10.10.TUE - 10.15.SUN



**싸움의 기술, <줄>\_2.0** The Art of War, zoL\_2.0 / **작당모의** zaakdangmoe  
10.12.THU - 10.13.FRI 8pm | 10.14.SAT - 10.15.SUN 4pm  
여행자극장 Yohangza Theatre



**하마티아 3부작** The Hamartia Trilogy / **구자하/캄포** Jaha Koo/Campo  
**쿠쿠** Cuckoo 10.12.THU 7:30pm | 10.15.SUN 7pm  
**한국 연극의 역사** The History of Korean Western Theatre 10.13.FRI 7:30pm | 10.14.SAT 3pm  
**롤링 앤 롤링** Lolling and Rolling 10.14.SAT 7pm | 10.15.SUN 3pm  
대학로예술극장 대극장 Daehakro Arts Theater – Main Hall



**노셔널 히스토리** A Notional History / **파이브 아트센터** Five Arts Center  
10.12.THU - 10.13.FRI 7:30pm | 10.14.SAT - 10.15.SUN 4pm  
아르코예술극장 소극장 Arko Arts Theater – Small Hall



**이들은 그냥 존재한다** They just exist / **최강 프로젝트** Choi x Kang Project  
10.15.SUN 4pm | 10.17.TUE 7:30pm  
국립정동극장\_세실 National Jeongdong Theater of Korea, Cecil

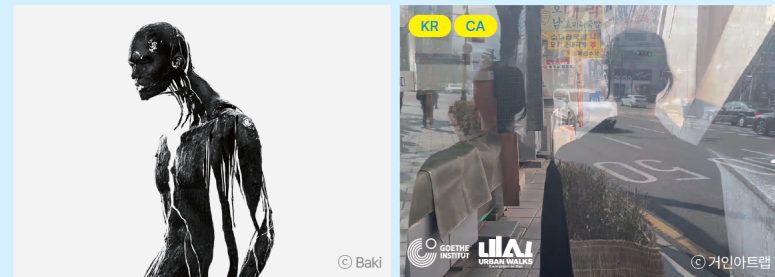
WEEK 3 10.17.TUE - 10.22.SUN



**구조와 의식** Structure and Consciousness  
**강요찬** YOCHANKANG  
10.19.THU 8pm  
아르코예술극장 대극장 Arko Arts Theater – Main Hall



**연극연습3. 극작 연습-물고기로 죽기** Theatre Practice III. Playwriting Practice: To Die as a Fish  
**연극연습 프로젝트** Theater Practice Project  
10.20.FRI 8pm | 10.21.SAT 5pm | 10.22.SUN 2pm, 6pm  
국립정동극장\_세실 National Jeongdong Theater of Korea, Cecil



**조동** Jodong  
**김성훈 댄스프로젝트** Kim Sung Hoon Dance Project  
10.22.SUN 3pm, 7pm  
아르코예술극장 대극장 Arko Arts Theater – Main Hall



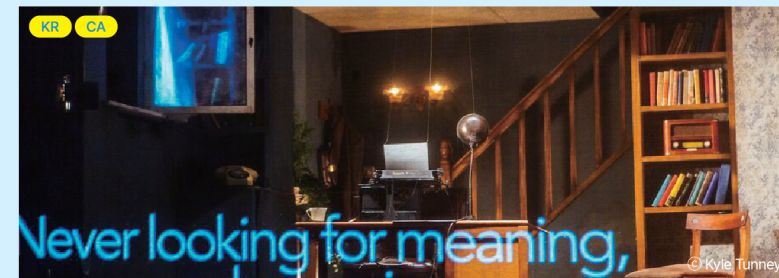
**웰컴투유어코리아** Welcome to Your Korea / **안은미컴퍼니** Ahn Eun-Me Company  
10.20.FRI 7:30pm | 10.21.SAT - 10.22.SUN 4pm  
대학로예술극장 대극장 Daehakro Arts Theater – Main Hall

KR 한글자막 Korean subtitles ENG 영문자막 English subtitles  
AD 패색형 음성해설 Audio Description SL 수어통역 Sign Language  
TT 터치투어 Touch Tour AA 협력예술가 Associated Artist  
CA 예술가와의 대화 Conversation with Artists WIP 과정공유 Work In Progress

WEEK 4 10.24.TUE - 10.29.SUN



**내일은지금이고오늘은어제이다** Tomorrowisnowtodayisyesterday / **허 프로젝트** HER Project  
10.24.TUE - 10.25.WED 7:30pm  
아르코예술극장 소극장 Arko Arts Theater – Small Hall



**베케트의 방** Beckett's Room / **데드센터** Dead Centre  
10.27.FRI 7:30pm | 10.28.SAT - 10.29.SUN 4pm  
아르코예술극장 대극장 Arko Arts Theater – Main Hall



**아장** Grave Relocation / **극단 골목길** Theatre Golmokil  
10.26.THU - 10.27.FRI 7:30pm | 10.28.SAT 6pm | 10.29.SUN 3pm, 7pm  
국립정동극장\_세실 National Jeongdong Theater of Korea, Cecil



**에너지 보이지 않는 언어** Energy\_Invisible Words / **지연 X 전환** Delay X Transition  
10.28.SAT 3pm, 8pm | 10.29.SUN 3pm  
아르코예술극장 소극장 Arko Arts Theater – Small Hall

